



**(D)** Art.-Nr.: 26132  
**Abschleppseil**  
Bedienungsanleitung ..... 2

**(NL)** Art.nr. 26132  
**Sleepkabel**  
Gebruiksaanwijzing ..... 5

**(GB)** Article number 26132  
**Tow Rope**  
Operating instructions ..... 3

**(I)** Cod. art. 26132  
**Fune di traino**  
Istruzioni per l'uso ..... 6

**(FR)** Réf. 26132  
**Câble de remorquage**  
Manuel de l'opérateur ..... 4

## **D Abschleppseil**



### **ACHTUNG!**

**Das Abschleppen von Fahrzeugen mit einem höheren Gesamtgewicht, als dem maximal für das jeweilige Abschleppseil angegebene zulässige Gesamtgewicht, ist unzulässig!**

### **VOR GEBRAUCH:**

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch und bewahren Sie diese zu Nachschlagezwecken auf.
- Abschleppseile sind Verbrauchsprodukte und werden nach längerem Gebrauch reißen. Zu Ihrer Sicherheit benutzen Sie nie ein abgenutztes Abschleppseil, oder Abschleppseile bei der die Haken verformt oder beschädigt sind.
- Informieren Sie sich anhand der Betriebsanleitung des PKWs oder in einer Fachwerkstatt, ob die Abschleppösen für den Einsatz eines Abschleppseiles geeignet sind.
- Es müssen die Betriebsanleitungen der Kraftfahrzeughersteller beachtet werden.
- Kontrollieren Sie immer das Abschleppseil sowie Beschlagteile vor Gebrauch.
- Schleppen Sie nie vom Standplatz quer ab.
- Führen Sie niemals das Abschleppseil über scharfe Kanten. Dies kann das Abschleppseil beschädigen und ein Reißen des Abschleppseils verursachen.
- Niemals das Abschleppseil zum Klettern oder zum Halten des Gewichts einer Person verwenden.
- Überlasten Sie niemals das Abschleppseil.
- Benutzen Sie das Seil nur in einer Temperaturumgebung von -20 °C bis +50 °C.

### **BEIM GEBRAUCH:**

- Haken Sie die Beschlagteile in die Öse am Fahrzeug ein. Achten Sie darauf, dass der Sicherheitsverschluss am Haken eingerastet ist. Die Haken müssen in einer Linie mit der Zugrichtung liegen.
- Beim Abschleppen nie mit einem Ruck anfahren, das verursacht eine dynamische Last und kann das Abschleppseil beschädigen.
- Das Abschleppseil ist geeignet für PKWs mit serienmäßigen Abschleppvorrichtungen, die etwa in einer gleichen Bodenhöhe angebracht sein müssen.
- Die Teile der Fahrzeuge, an denen das Abschleppseil während des Abschleppvorgangs befestigt werden soll, müssen ausreichend stark dimensioniert sein.
- Für den Abschleppvorgang sind die Vorschriften der StVO einzuhalten.
- Das Seil muss während des Fahrens gerade, d.h. in Richtung der Fahrzeuglängsachsen verlaufen.
- Je nach Anordnung der Abschleppösen muss also evtl. versetzt gefahren werden.
- Zwischen den beiden Fahrzeugen müssen die Sichtverhältnisse so sein, dass die Rück- und Bremsleuchten des Zugfahrzeuges aus dem abgeschleppten Fahrzeug heraus beobachtet werden können.
- Das Abschleppen von Fahrzeugen mit defekter Bremsanlage ist nicht zulässig.
- Die Fahrweise muss stets den jeweils vorhandenen Verkehrsverhältnissen angepasst werden.
- Aus Sicherheitsgründen sollte selbst unter günstigen Verkehrsverhältnissen nicht über 50 km/h gefahren werden.
- Die Anfahr- und Abbremsvorgänge sind mit angemessener Vorsicht durchzuführen.

### **PFLEGE:**

- Setzen Sie das Abschleppseil nicht dauerhaft direktem Tageslicht aus. Halten Sie das Abschleppseil Trocken und vermeiden Sie Kontakt mit Feuchtigkeit und Chemikalien wie Treibstoff. Trocknen Sie das Seil nach jeder Verwendung und fetten Sie die Haken ein.



**CAUTION!**

**It is not permitted to tow vehicles with a higher overall weight as the maximum overall weight permitted for the relevant tow rope!**

**BEFORE USE:**

- Read these operating instructions through fully and store them for future reference.
- Tow ropes are consumables and will break after long use. For your safety, never use a worn tow rope or tow ropes on which the hooks are deformed or damaged.
- Use the operating instructions of your vehicle or ask a special workshop whether the tow eyes are suitable for the use of a tow rope.
- The operating instructions of the vehicle manufacturer must be observed.
- Always check the tow rope and fittings prior to use.
- Never tow at an angle from the starting point.
- Never guide the tow rope over sharp edges. This may damage the tow rope and may cause the tow rope to break.
- Never use the tow rope for climbing or to hold the weight of a person.
- Never overload the tow rope.
- Only use the rope in an ambient temperature of -20 °C to +50 °C.

**WHEN USING:**

- Hook the fitting into the eye on the vehicle. Make sure that the safety catch on the hook is engaged. The hooks must lie in a line with the direction of pull.
- When towing never pull with a sudden jerk, this causes a dynamic load and may damage the tow rope.
- The tow rope is suitable for vehicles with serial towing facilities that must be mounted at approximately the same height from the ground.
- The parts of the vehicle to which the tow rope is secured during the towing procedure must be sufficiently strongly dimensioned.
- For towing, the directions set out in the road traffic regulations must be observed.
- The rope must be straight, thus in the direction of the longitudinal axis of the vehicle, during driving.
- Depending on the arrangement of the towing eyes, this may require offset driving.
- The visibility between the two vehicles must be such that the rear and brake lights of the towing vehicle can be seen from the vehicle being towed.
- The towing of vehicles with defective braking systems is not permitted.
- The driving conduct must always be adapted to the present traffic situation.
- For safety reasons, even under favourable traffic conditions, you should not drive faster than 50 km/h.
- The starting and braking procedures are executed with appropriate care.

**CARE**

- Do not expose the tow rope to permanent direct daylight. Keep the tow rope dry and prevent contact with damp and chemicals such as fuel. Dry the rope after each use, and lubricate the hooks.

**ATTENTION !**

**Il est interdit de remorquer des véhicules dont le poids total est plus élevé que le poids total admissible maximal indiqué pour le câble de remorquage respectif !**

**AVANT L'UTILISATION:**

- Veuillez lire complètement ce mode d'emploi et le conserver pour pouvoir le consulter ultérieurement.
- Les câbles de remorquage sont des articles exposés à une usure et peuvent donc se rompre dans le cas d'une longue utilisation. Pour votre sécurité, n'utilisez jamais un câble de remorquage usé ou des câbles de remorquage dont les crochets sont déformés ou endommagés.
- Informez-vous à l'appui du mode d'emploi de votre véhicule ou auprès d'un garage spécialisé pour savoir si les œillets de remorquage sont adaptés à l'utilisation d'un câble de remorquage.
- Les modes d'emploi des constructeurs automobiles doivent être observés.
- Contrôlez toujours le câble de remorquage et les éléments d'élingage avant l'utilisation.
- Ne remorquez jamais un véhicule en position transversale depuis votre emplacement.
- Ne faites jamais passer le câble de remorquage sur des arêtes vives. Ceci risquerait d'endommager et d'entraîner la rupture du câble de remorquage.
- Ne jamais se servir du câble de remorquage pour grimper sur quoi que ce soit ou pour maintenir le poids d'une personne.
- Ne surchargez jamais le câble de remorquage.
- N'utilisez le câble qu'à une température ambiante comprise entre -20 °C et +50 °C.

**POUR L'UTILISATION:**

- Accrochez les éléments d'élingage à l'œillet du véhicule. Assurez-vous de l'enclenchement de la fermeture de sécurité sur le crochet. Les crochets doivent se trouver sur une ligne correspondant au sens de traction.
- Lors du remorquage d'un véhicule, ne démarrez jamais brutalement ; ceci provoquerait une charge dynamique et risquerait d'endommager le câble de remorquage.
- Le câble de remorquage convient aux véhicules équipés de dispositifs de remorquage en série qui se trouvent approximativement à la même hauteur du sol.
- Les composants du véhicule auxquels le câble de remorquage doit être fixé pendant le remorquage doivent être dimensionnés avec une puissance suffisante.
- Le Code de la route doit être respecté lors d'un remorquage.
- Pendant le déplacement, le câble doit être tendu droit, c'est-à-dire en direction des essieux longitudinaux du véhicule.
- Selon l'emplacement des œillets de remorquage, les deux véhicules doivent se déplacer décalés l'un par rapport à l'autre.
- Les conditions de visibilité entre les deux véhicules doivent être telles que les feux de recul et de stop du véhicule remorqueur puissent être observés depuis le véhicule remorqué.
- Il est interdit de remorquer un véhicule dont les freins sont défectueux !
- La conduite doit toujours être adaptée aux conditions de circulation respectivement rencontrées.
- Il est interdit de rouler à plus de 50 km/h pour des raisons de sécurité et même lorsque les conditions de circulation sont bonnes.
- Les opérations de démarrage et de freinage doivent être effectuées avec une précaution adéquate.

**MAINTENANCE :**

- N'exposez pas continuellement le câble de remorquage aux rayons du soleil. Tenez le câble de remorquage au sec et évitez tout contact avec l'humidité et les produits chimiques comme le carburant. Séchez le câble après chaque utilisation et graissez les crochets.



**LET OP!**

**Het slepen van voertuigen met een hoger totaalgewicht dan het gespecificeerde maximum gewicht voor de sleepkabel is niet toegestaan!**

**VOORAFGAAND AAN HET GEBRUIK:**

- Lees deze gebruiksaanwijzing in zijn geheel door en bewaar hem om later te kunnen raadplegen.
- Sleepkabels zijn verbruiksgoederen en scheuren na langdurig gebruik. Om uw veiligheid te waarborgen, mag u nooit gebruik maken van versleten sleepkabels of sleepkabels waarvan de haken zijn vervormd of beschadigd.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw auto of informeer bij een garage of de sleepogen geschikt zijn voor het gebruik van een sleepkabel.
- De handleiding van de fabrikant van het voertuig moet altijd worden nageleefd.
- Controleer altijd de sleepkabel en hulpstukken voorafgaand aan het gebruik.
- Sleep nooit schuin vanaf de standplaats.
- Laat de sleepkabel nooit over scherpe randen lopen. Dit kan de sleepkabel beschadigen en scheuren van de sleepkabel veroorzaken.
- Gebruik de sleepkabel nooit om mee te klimmen of voor het dragen van het gewicht van een persoon.
- Overbelast de sleepkabel nooit.
- Gebruik de kabel alleen bij een omgevingstemperatuur van -20 °C tot +50 °C

**BIJ GEBRUIK:**

- Haak de sleepkabel in het sleepoog van de auto. Zorg ervoor dat het veiligheidsslot op de haak is vergrendeld. De haken moeten in één lijn liggen met de trekrichting.
- Trek bij het slepen nooit schoksgewijs op. Dit veroorzaakt een dynamische belasting en kan de sleepkabel beschadigen.
- De sleepkabel is geschikt voor auto's met standaard trekrichtingen die op ongeveer gelijke bodemhoogte moeten zijn aangebracht.
- De onderdelen van de voertuigen waaraan de sleepkabel tijdens het slepen zijn bevestigd, moeten voldoende stevig zijn geconstrueerd.
- Tijdens het slepen moeten de regels van de wegenverkeerswet in acht worden genomen.
- De kabel moet tijdens het rijden recht, d.w.z. in de richting van de lengteassen van het voertuig zijn gericht.
- Afhankelijk van de opstelling van de sleepogen moet eventueel iets uit het lood ten opzichte van het voorste voertuig worden gereden.
- De zichtverhoudingen tussen beide voertuigen moeten zodanig zijn, dat de achter- en remlichten van het voorste voertuig vanuit het gesleepte voertuig te zien zijn.
- Het slepen van voertuigen met defecte remmen is niet toegestaan.
- De rijstijl moet altijd worden aangepast aan de bestaande verkeerssituatie.
- Om veiligheidsredenen mag niet boven de 50 km/h worden gereden, zelfs niet bij gunstige verkeerssituaties.
- Het optrekken en remmen moet met de nodige voorzichtigheid gebeuren.

**ONDERHOUD:**

- Stel de sleepkabel niet bloot aan permanent direct zonlicht. Houd de sleepkabel droog en vermijd contact met vocht en chemicaliën zoals brandstof. Droog de kabel na elk gebruik en smeer de haken.



**ATTENZIONE!**

**Non è consentito trainare veicoli con un peso totale superiore al peso totale max. consentito, così come previsto per la fune di traino utilizzata!**

**PRIMA DELL'USO:**

- Agganciare gli accessori al veicolo nell'occhiello. Accertarsi che la chiusura di sicurezza sia bloccata al gancio. I ganci devono trovarsi in linea con la direzione di trazione.
- Quando si effettua un'operazione di traino, non partire mai a scatto, altrimenti si crea un carico dinamico che può danneggiare la fune di traino.
- La fune di traino è adatta per autovetture dotate di dispositivi di traino di serie che devono essere applicate all'incirca alla stessa altezza dal pavimento.
- Le parti dei veicoli, alle quali si deve fissare la fune durante l'operazione di traino, devono essere sufficientemente dimensionate e resistenti.
- Effettuare l'operazione di traino osservando le norme stabilite dal codice stradale.
- Durante la marcia, la fune deve essere dritta, ovvero nella stessa direzione degli assi longitudinali del veicolo.
- Le condizioni di visibilità tra i due veicoli devono essere tali da garantire la visibilità dal veicolo trainato sia dei fanali posteriori che delle luci di stop del veicolo trainante.
- Non è consentito trainare veicoli con un impianto frenante guasto.
- La guida deve essere sempre adeguata alle condizioni di traffico esistenti.
- Per motivi di sicurezza è opportuno non superare i 50 km/h anche in condizioni di traffico favorevoli.
- Le partenze e le frenate devono essere effettuate con la dovuta cautela.

**POUR L'UTILISATION:**

- Agganciare gli accessori al veicolo nell'occhiello. Accertarsi che la chiusura di sicurezza sia bloccata al gancio. I ganci devono trovarsi in linea con la direzione di trazione.
- Quando si effettua un'operazione di traino, non partire mai a scatto, altrimenti si crea un carico dinamico che può danneggiare la fune di traino.
- La fune di traino è adatta per autovetture dotate di dispositivi di traino di serie che devono essere applicate all'incirca alla stessa altezza dal pavimento.
- Le parti dei veicoli, alle quali si deve fissare la fune durante l'operazione di traino, devono essere sufficientemente dimensionate e resistenti.
- Effettuare l'operazione di traino osservando le norme stabilite dal codice stradale.
- Durante la marcia, la fune deve essere dritta, ovvero nella stessa direzione degli assi longitudinali del veicolo.
- Eventualmente, a seconda della disposizione degli occhielli di traino può rendersi necessario marciare in senso sfalsato.
- Le condizioni di visibilità tra i due veicoli devono essere tali da garantire la visibilità dal veicolo trainato sia dei fanali posteriori che delle luci di stop del veicolo trainante.
- Non è consentito trainare veicoli con un impianto frenante guasto.
- La guida deve essere sempre adeguata alle condizioni di traffico esistenti.
- Per motivi di sicurezza è opportuno non superare i 50 km/h anche in condizioni di traffico favorevoli.
- Le partenze e le frenate devono essere effettuate con la dovuta cautela.

**MAINTENANCE :**

- N'exposez pas continuellement le câble de remorquage aux rayons du soleil. Tenez le câble de remorquage au sec et évitez tout contact avec l'humidité et les produits chimiques comme le carburant. Séchez le câble après chaque utilisation et graissez les crochets.





# APA

📍 **EAL GmbH**  
Otto-Hausmann-Ring 107  
42115 Wuppertal, Deutschland

☎ +49 (0)202 42 92 83 0  
📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ [info@eal-vertrieb.com](mailto:info@eal-vertrieb.com)  
🌐 [www.eal-vertrieb.com](http://www.eal-vertrieb.com)

© EAL GmbH, 26132, 04.2019